



Watoto wa nta  
Voksbarna



Southern African Folktales ✎  
Wiehan de Jager 🗣️  
Mutugi Kamundi 📖  
swahili / bokmal 🗣️  
nivå 2

(uten bilder)



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Watoto wa nta / Voksbarna

Skrevet av: Southern African Folktales

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Mutugi Kamundi (sw), Espen

Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Hapo zamani za kale, paliishi familia yenye furaha.

...

Det var en gang en lykkelig familie.



Hawakugombana hata kidogo. Watoto  
walिकासaidia wazazi nyumbani na shambani.

...

De kranglet aldri. Barna hjalp foreldrene sine  
hjemme og i åkeren.



Lakini, walikatazwa kwenda karibu na moto.

...

Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.



Walifanya kazi zao zote usiku. Hii ni kwa  
sababu walikuwa wameumbwa kwa nta.

...

De måtte gjøre alt arbeid om natten. Fordi de  
var lagd av voks!



Jua lilipochozoa asubuhi, akapeperuka  
akimba kwa furaha.

...

Og da sola steg, fløy han syngende inn i  
morgenlyset.



Lakini, kijana mmoja alitamani kwenda nje wakati wa mchana.

...

Men én av guttene lengtet etter å gå ut i sollyset.



Wakamweka ndege huyo juu ya mlima mrefu.

...

De tok med seg fuglebroren sin opp på et høyt fjell.



Siku moja tamaa ya kwenda nje ikazidi.  
Wenzake wakamwonya asiende juani. Lakini,  
hakusikia.

...

En dag ble lengselen for sterk. Brødrene hans  
advarte ham.



Wakapanga jambo fulani. Walichukua nta  
!!iyoyuka wakatengeza ndege.

...

Men de la en plan. De formet en fugl av den  
smeltede voksklumpen.



Aliyeyuka kwa sababu joto lilikuwa kali.

...

Men det var for sent! Han smeltet i den varme sola.



Watoto wa nta walihuzunika walipoona kaka yao akiyeyuka.

...

Voksbarna ble lei seg av å se broren sin smelte bort.